
Parallels

POA 2.9

Localization Guide

Revision 1.0 (September 9, 2009)



© 1999-2009

ISBN: N/A
Parallels
660 SW 39th Street
Suite 205
Renton, Washington 98057
USA
Phone: +1 (425) 282 6400
Fax: +1 (425) 282 6444

© Copyright 2009,
Parallels, Inc.
All rights reserved

Distribution of this work or derivative of this work in any form is prohibited unless prior written permission is obtained from the copyright holder.

{ Patented technology protected by U.S. Patents 7,328,225; 7,325,017; 7,293,033; 7,099,948; 7,076,633.

Patents pending in the U.S.}

Product and service names mentioned herein are the trademarks of their respective owners.

Parallels Operations Automation is a registered trademark of Parallels.

Contents

Preface **4**

Documentation Conventions	4
Typographical Conventions	4
General Conventions	6
Feedback.....	6

Managing Locales **7**

Obtaining and Installing New Language Packs	9
Installing Standard POA LP Package	9
Creating and Installing Custom Language Pack.....	10
Customizing Language Pack Files	12
Changing Locale Language Name.....	13
Specifying Address Format for Locale	13
Localizing POA in Right-to-Left Languages	14
Adding RTL Language Locale to POA.....	14
Setting Existing Locale as Right-to-Left.....	15
Deleting Locale.....	15

Preface

In This Chapter

Documentation Conventions	4
Feedback	6

Documentation Conventions

Before you start using this guide, it is important to understand the documentation conventions used in it.

Typographical Conventions

The following kinds of formatting in the text identify special information.

Formatting convention	Type of Information	Example
Special Bold	Items you must select, such as menu options, command buttons, or items in a list.	Go to the QoS tab.
	Titles of chapters, sections, and subsections.	Read the Basic Administration chapter.
<i>Italics</i>	Used to emphasize the importance of a point, to introduce a term or to designate a command line placeholder, which is to be replaced with a real name or value.	The system supports the so called <i>wildcard character</i> search.

Important

An important note provides information that is essential to the completion of a task. Users can disregard information in a note and still complete a task, but they should not disregard an important note.

Note

A note with the heading “Note” indicates neutral or positive information that emphasizes or supplements important points of the main text. A note supplies information that may apply only in special cases—for example, memory limitations, equipment configurations, or details that apply to specific versions of a program.

Monospace

The names of commands, files, and directories.

Preformatted

On-screen computer output in your command-line sessions; source code in XML, C++, or other programming languages.

Preformatted Bold

What you type, contrasted with on-screen computer output.

<>

The value enclosed in angle brackets is variable, i.e. depending on the context it can take this or that value.

CAPITALS

Names of keys on the keyboard.

KEY+KEY

Key combinations for which the user must press and hold down one key and then press another.

Important: The device drivers installed automatically during Setup are required by your system. If you remove one of these drivers, your system may not work properly.

Note: If Windows prompts you for a network password at startup, your network is already set up and you can skip this section.

The license file is located in the `httpdocs/common/licenses` directory.

```
# ls -al /files
total 14470
```

```
# cd /root/rpms/php
```

Go to unpacked OS directory:

```
# cd <POA_DIST>/rpms/<OS>
```

SHIFT, CTRL, ALT

CTRL+P, ALT+F4

General Conventions

Be aware of the following conventions used in this book.

- Modules in this guide are divided into sections, which, in turn, are subdivided into subsections. For example, **Documentation Conventions** is a section, and **General Conventions** is a subsection.
- When following steps or using examples, be sure to type double-quotes ("), left single-quotes ('), and right single-quotes (') exactly as shown.
- The key referred to as RETURN is labeled ENTER on some keyboards.

Commands in the directories included into the PATH variable are used without absolute path names. Steps that use commands in other, less common, directories show the absolute paths in the examples.

Feedback

If you have found a mistake in this guide, or if you have suggestions or ideas on how to improve this guide, please send your feedback using the online form at <http://www.parallels.com/en/support/usersdoc/>. Please include in your report the guide's title, chapter and section titles, and the fragment of text in which you have found an error.

Managing Locales

A *locale* is a complex of an application's interface captions and messages in a certain language. In POA, a set of files containing the interface messages for all available Control Panels and system component interfaces localized in a certain language is called a *Language pack*. One can install a language pack to see all text information in POA translated on his/her language.

POA has a built-in mechanism of managing language packs. You can add new language packs provided by your vendor or edit the entries of existing ones. Original language packs provided with the system come in the form of POA packages. If there is more than one language pack installed in the system, a user can select an interface language at the login screen. You can see the list of available languages at **Top > System Director > Configuration Manager > Internationalization & Localization**.

The screenshot shows a web interface for managing system locales. At the top, there is a breadcrumb trail: [Top](#) > [System Director](#) > [Configuration Manager](#). The page title is "Internationalization & Localization". In the top right corner, there is a "Screen ID: 1.54.06.02" and three utility buttons: "Edit Help box", "Refresh", and "Help".

The main content area is titled "Manage system locales". It features a search section with the label "Search: Language". Below this, there are two input fields: "Code:" and "Language:". A "Reset Search" button is located to the left of the "Code:" field, and a search button with a right-pointing arrow is to the right of the "Language:" field.

Below the search section, there are "Add" and "Delete" buttons. The interface indicates "4 item(s) total" and "Items per page: 25 50 100".

The main list of language packs is as follows:

<input type="checkbox"/>	Language Code	Language
<input type="checkbox"/>	cz	Czech
<input type="checkbox"/>	en	en
<input type="checkbox"/>	en_US	en_US
<input type="checkbox"/>	ru_RU	Russian

At the bottom of the list, it again shows "4 item(s) total" and "Items per page: 25 50 100".

Figure 1: Viewing Available Language Packs

In This Chapter

Obtaining and Installing New Language Packs.....	9
Customizing Language Pack Files	12
Changing Locale Language Name	13
Specifying Address Format for Locale	13
Localizing POA in Right-to-Left Languages	14
Deleting Locale	15

Obtaining and Installing New Language Packs

By default, POA is shipped with one interface language – English. If necessary you can add more interface languages, and offer them to your customers for selection on the login screen.

To include a new language in your POA, you can either:

- Obtain and install a standard POA LP package (see page 9) from Parallels for supported languages. Currently, French and German are supported.
- Translate the English LP package yourself or with the help of a third party using the **LION** localization tool distributed by Parallels, and then upload it to POA (see page 10). This options works for unsupported languages.

Depending on the chosen option, the procedure of installing a language pack is different. For details, read the subsections below.

Installing Standard POA LP Package

After you obtain such a standard POA LP package from Parallels, you need to install it on all UI servers registered in POA and enable the corresponding language in the properties of all brands.

To install a standard POA LP package and enable it for your users, perform the following steps:

- 1 Import the LP package manifest to Package Repository.
 - a Go to **Top > Deployment Director > Applications Manager > Packages Repository**.
 - b Click the **Add new package** button. With the help of the **Browse...** button locate the LP package manifest on your local computer.
 - c Click **Submit** to add the package to repository.
- 2 Upload the LP package tarball to the PPM Mirror.

Place the tarball to the host where you store the PPM Mirror into the `/usr/local/pem/sysvhosts/ppmmirror/data` directory.

To view the list of PPM Mirrors, go to the **Mirrors** tab at the **Top > Packages Repository** page.
- 3 Install the LP package on all UI servers registered in POA.
 - a Go to the management page of each UI server.
 - For VPS-based UI servers, go to **Top > Service Director > Virtuozzo Manager > VPSs > UI server name**.
 - For Hardware Node-based UI servers, go to **Top > Deployment Director > Server Manager > Hardware Nodes > UI server name**.

- b Move to the **Packages** tab. The list of installed packages displays.
- c Click **Install Package**. The list of packages available for installation opens.
- d Find the LP package using the **Search** mechanism: enter `lp*` in the **Name** field.
- e Select the necessary LP package and click the **Install Package** button.
- f Repeat the procedure above for all UI servers registered in POA.

Note: If you are not sure which of your Hardware Nodes or VPSs are UI servers, check the presence of the `em_gui` package on the **Packages** tabs of all Hardware Nodes (**Deployment Director > Server Manager > Hardware Nodes**) and VPSs (**Service Director > Virtuozzo Manager > VPSs**).

After the package is installed on every UI server, the new locale appears at the **Top > System Director > Configuration Manager > Internationalization & Localization** screen. After you click on the locale management page, you see the list XML files contained in the LP package on the **Source Locale Files** tab.

- 4 Upload the locales for File Managers for Linux and Windows:
 - a For Windows File Manager, rename the `wfilemanager.xml` file to `locale.xml` and put them into the `<CustomerData>\FileManager\Localization` directory at the host where Windows File Manager is installed.
 - b For Linux File Manager, rename the `lfilemanager.xml` file to `locale.xml` and put it into the `/usr/share/FileManager-1.0/Site/Localization` directory at the host where Linux File Manager is installed.
 - c Restart Apache on the Node where the File Manager service is installed.

```
/etc/init.d/pemhttpd restart
```
- 5 Enable the new language in the interface settings of all your brands.
 - a Go to each brand's management page (**Top > Marketing Director > Branding Manager > Brands > brand name**).
 - b On the **Interface Settings** tab, click **Edit**.
 - c Select the new language in the **Localization** area of the screen.

For details on configuring other interface localization options, refer to topic **Managing Brand Interface Settings**.

Repeat the procedure for all brands, for which you wish to enable the new language.

Creating and Installing Custom Language Pack

If you wish to add a non-supported language to POA interface, you can translate the English LP package yourself or with the help of a third party using the **LION** localization tool distributed by Parallels, and then upload it to POA.

To translate and install a custom language pack, perform the following steps:

- 1 Translate the English locale into the desired language using the **LION** localization application supplied by Parallels. Export the locale from **LION**.
LION exports the locale as a number of XML files, a separate one for each system component.
- 2 Go to **Top > System Director > Configuration Manager > Internationalization & Localization** and click the **Add** button.
- 3 Enter the following information about the new locale:
 - **Language code** - the official ISO code of the language name.
You can provide the language code in the following formats:
 - a As an ISO 639-1 two-letter abbreviation (en (English), fr (French), de (German), it (Italian)); the full list of such abbreviations is available at (http://www.loc.gov/standards/iso639-2/php/code_list.php).
 - b As a combination of the ISO 639-1 language code and a two-letter ISO 3166 country code (for example, en_US, fr_FR). The full list of ISO 3166 codes can be found at (http://www.iso.org/iso/country_codes/iso_3166_code_lists/english_country_names_and_code_elements.htm).
 - **Language name** - enter the name of the language that will be displayed at the login screen.
- 4 Click **Submit**.
- 5 Back on the **Internationalization & Localization** screen, click on the locale name.
- 6 Go to the **Customized Locale Files** tab and click on the **Add** button.
- 7 Upload the XML files of your locale: click **Browse**, locate the file and click **Submit**. Repeat this operation for all files exported from **LION**.
- 8 Enable the new language in the interface settings of all your brands.
 - a Go to each brand's management page (**Top > Marketing Director > Branding Manager > Brands > brand name**).
 - b On the **Interface Settings** tab, click **Edit**.
 - c Select the new language in the **Localization** area of the screen.

For details on configuring other interface localization options, refer to topic **Managing Brand Interface Settings**.

Customizing Language Pack Files

You can edit the existing messages and other text information displayed in User Interface for a certain language. You may also add localization for your custom menu items created in POA to the Language pack files.

To customize a Language pack file, perform the following steps:

- 1 Go to **Top > System Director > Configuration Manager > Internationalization & Localization**.
- 2 Click the name of the locale you wish to customize the entries for.
- 3 Download the Language pack file you wish to customize.
 - To customize a file from a standard POA LP package, move to the **Source Local Files** tab and click the **Download** link for the file you wish to customize.
 - To customize a file from your custom Language pack, move to the **Customized Locale Files** tab and click the **Download** link for the file you wish to customize.
- 4 Save the file in your local file system.
- 5 Edit the saved file as desired.

The structure of the locale entries in the XML file is as follows:

```
<entry>
<keyword>ADD_NEW_PRODUCT.CAPTION</keyword>
<phrase>Ajouter un nouveau produit</phrase>
<comment></comment>
</entry>
```

To edit the file, perform either of the operations:

- To edit a locale entry, replace the value in the `<phrase>` field with the desired value.
 - To add a new entry to the locale, add an entry unit in the same format in any part of the file, specify the locale key in the `<keyword>` field and the key value in the `<phrase>` field.
- 6 Save the file.
 - 7 Move to the **Customized Local Files** tab on the locale management screen in POA.
 - 8 Click **Add**, browse for the edited file and click **Submit**.

The changes you have made will be visible at your next login to the system.

Changing Locale Language Name

If necessary, you can customize the name under which the language is displayed to customers on the login screen.

To change the locale language name, perform the following steps:

- 1 Go to **Top > System Director > Configuration Manager > Internationalization & Localization** and select the locale you want to rename.
- 2 On the **General** tab, click **Edit**.
- 3 Specify the desired language name in the **Language name** field and click **Submit**.

You can change the **Language name** of the locale, but you cannot change its **Language code** property.

Specifying Address Format for Locale

You have an option to specify the locale-specific format in which customers' addresses are displayed in POA, according to the standards of the corresponding language.

To set the address format for a locale, perform the following steps:

- 1 Go to **Top > System Director > Configuration Manager > Internationalization & Localization** and select the locale you want to configure the address format for.
- 2 On the **Address Layout** tab, click **Edit**.
- 3 Use the **<<** and **>>**, **Up** and **Down** buttons to define the address format. The general guidelines are as follows:

In the right field, the address layout items are listed in the order they are presented in POA Control Panel. In the left field, the final address structure set for the locale is displayed.

- To add an item to the address structure, select it with a mouse and click the **<<** button.
- To remove an item from the address structure, select it with a mouse and click the **>>** button.
- To move an item up or down in the left frame, select it with a mouse and click on the **Up** or **Down** button.

- 4 Having made the necessary changes, click **Submit**.

If necessary, you can later overwrite these settings with the default ones for a particular brand. For details on configuring these and other interface localization options for a brand, refer to topic [Managing Brand Interface Settings](#).

Localizing POA in Right-to-Left Languages

A number of world languages - for example, Hebrew, Arabic, etc., are based on the so-called right-to-left (RTL) writing systems, in which writing begins at the right-hand side of a page and concludes at the left-hand side, as opposed to the left-to-right direction used by most world's languages. To support localization into RTL languages, POA provides a capability to switch the language direction for a chosen locale from the default left-to-right order to RTL.

Switching to RTL changes not only the text direction in interface messages, it impacts the appearance of POA interface in general: the navigation frame is shown in the right side of the screen, all graphic and page layout elements are flipped horizontally, and the order of elements - for example, buttons, links or list columns - is inverted.

When the locale is switched to RTL direction, all numbers and POA entities' names consisting of Latin characters preserve their original text direction - left-to-right. Therefore, there is a scope of elements which are always shown in left-to-right order:

- URLs
- Domain names
- E-mail addresses
- File system paths
- Numbers: POA object IDs (the IDs of VPSs, domains, Service Templates, etc.), Screen IDs present on all POA screens, IP addresses, etc.

This whole situation leads to producing bi-directional text - a text in which the main stream of text is RTL, and the Latin names and numbers incorporated in the text appear left-to-right.

Note: In RTL locales, when inputting text into fields, all numbers and names entered in Latin keyboard layout are entered left-to-right, while information entered in the native layout of the RTL language is entered in RTL order.

For instructions on adding RTL language locales to POA, read the subsections below.

Adding RTL Language Locale to POA

To add an RTL language locale to POA, perform the following steps:

- 1 Go to **Top > System Director > Configuration Manager > Internationalization & Localization**.
- 2 Add the desired locale as described in section Obtaining and Installing New Language Packs (on page 9).
- 3 On the **Internationalization & Localization** page, click the Language name or Code of the newly created locale.

- 4 On the **General** tab, click **Edit**.
- 5 To set RTL direction for the locale, select the **Right-to-left locale** checkbox.
- 6 Click **Submit**.

The changes take effect after the next login under this particular language.

To switch the locale back to left-to-right direction, repeat steps 3-6 of the procedure above, this time clearing the **Right-to-left locale** checkbox.

Setting Existing Locale as Right-to-Left

To set RTL direction for a locale already existing in POA, perform the following steps:

- 1 Go to **Top > System Director > Configuration Manager > Internationalization & Localization**.
- 2 Click the Language name or Code of the desired locale.
- 3 On the **General** tab, click **Edit**.
- 4 Select the **Right-to-left locale** checkbox (cleared by default).
- 5 Click **Submit**.

The changes take effect after the next login under this particular language.

Deleting Locale

To delete a locale from POA, perform these steps:

- 1 Go to **Top > System Director > Configuration Manager > Internationalization & Localization**.
- 2 Select the locale or locales you wish to delete and click **Delete**.
- 3 Click **OK** on the confirmation screen.